



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七

一九九五年二月二十四日（星期五）

目 錄	頁
政府建議增加撥款擴展主要服務	1
教育及人力開支增加百分之十五	3
布政司進一步解釋強制性私營公積金計劃	6
布政司答記者提問	8
城規會否決立法局擴建大樓第二次申請	10
政府批出新機場工程合約	11
政府簡化儲蓄互助社清盤程序	11
九四年十二月份及全年的零售業臨時統計數字發表	12
九四年按運輸方式分析的本港外貿統計	15
屯門裘錦秋中學下周一復課	24
氣體安全（修訂）條例草案保障氣體喉管不小心受損	24
教育署成人教育組招聘晚間兼職教師	25
金融管理局出版二月份季報	26
區議會補選論壇歡迎居民參加	27
土木工程署批出寶琳路平台工程	27
衛生署舉辦展覽會宣傳家居環境衛生	28
污水渠工程招標	28
改善西貢公路兩交界處規劃設計	29
葵青文娛中心添機器及燈光系統	30
外匯基金運作	30

政府建議增加撥款擴展主要服務

政府今日（星期五）公布的一九九五至九六年度開支預算建議及在憲報刊登的撥款條例草案，提出大幅的開支增長，以擴展最有需要的服務。

同時，長遠而言，政府亦緊隨其主要的制訂預算方針，即將開支的增長與經濟的趨勢增長率看齊。

這些開支建議進一步標誌着實踐港督自一九九二年發表的施政報告內雄心勃勃的目標，以及為配合去年十月各科首長所發表的承諾提供撥款。

新財政年度的政府總開支包括各項基金撥款，將達一千六百九十七億元。

庫務司曾蔭權今日公布開支預算時解釋說，在一千六百九十七億元當中，一千二百三十五億元將用於支付現有服務及開設新服務，而四百六十二億元將用於基本工程計劃。

他說：「這個開支的優先次序是財政司在過去一年諮詢各立法局議員及社會團體後而制訂的。」

曾蔭權重申，開支預算建議是符合長久以來的財政原則，即在既定的時期內，開支增長不應超越經濟的趨勢增長。

他說：「以預測經濟趨勢增長率來說，以實質計算，一年為百分之五，我們能再一次在最需要的服務範圍上獲得重大改善。」

其中一些例子如下：

社會福利的經常開支將有百分之十三點二的實質增長，即增至一百三十億元。

曾蔭權說：「特別的服務包括為老人增設一千四百八十九個住宿名額、二十三間老人中心、四間日間護理中心及三間老人多種服務中心；弱能及精神病康復者住宿名額將增加一千二百八十七個、再加上九百八十八個為弱能人士而設的日間中心，精神病康復人士日間中心名額增多二十個；以及四百七十一個傷殘兒童學前服務日間名額。」

「至於兒童方面，幼兒院名額將增加一千四百個，育嬰院名額將增加二百五十個及兒童之家將增加十二間。」

「而綜合社會保障援助計劃給予兒童及單親家庭的每月金額，除根據通脹調整外，將分別再加多二百零五元和二百元。」

在衛生福利方面，經常開支將有百分之七點七的實質增長，即增至一百九十八億元。

他說：「新的設施包括增設八百零七張病床、七十個老人科日間醫院名額、四間新診所、四間糖尿病護理中心和一間新的普通科門診診療所。」

「同時，當局將推出一個新的學童保健服務，為全港的小學生提供預防及宣傳衛生護理；額外每年為四百名病人提供善終服務、擴展洗腎服務、將輪候做白內障手術的時間大為縮短；以及為缺血性心臟病的病人提供最佳的治療。」

在教育方面，經常開支將有百分之四點九的實質增長，達三百零三億元。

他說：「我們在察看這方面的開支增加時，應考慮到正在下降中的在學人數（由六歲至十六歲的年齡組別的兒童數目，將由一九九四至九五年度的八十七萬七千九百人下降至一九九五至九六年度的八十六萬六千九百人）。因此，我們可以將小學與中學內學生和教師的比例進一步改善，及將小學每班人數減少。與此同時，我們亦將為幼稚園教師提供最佳的訓練，而為就讀專上教育學院而設的本地學生資助計劃將得到改善。」

為提供更佳環境，經常開支將有百分之十六點二的實質增長，達二十二億元。

他補充說：「這可使各項設施，包括化學廢料處理中心、垃圾轉運站及堆填區等，獲得額外資源去處理廢物。」

「為撲滅罪行，我們將為警隊額外增加約六百個職位。我們亦為廉政公署提供額外的人手以加強其防止貪污的活動、及為海關提供額外人手以打擊翻版貨品的活動。」

他說：「以上的服務增長全屬開支的實質增長，換言之，這些數字反映出扣除通脹因素後的增長。」

完

教育及人力開支增加百分之十五

政府於一九九五至九六年度在教育及人力政策方面的經常開支將達三百一十二億五千元，佔下年度經常開支百分之二十二，較現財政年度增加百分之十五點六。

其中百分之九十七，即三百零三億三千二百萬元，將用於教育，是一九九五至九六年度預算案最大開支的單一項目。

教育統籌司梁文建今日（星期五）說：「這筆開支反映政府繼續決心為改善人力資源的質素投資，長久以來，人力是香港成功的主要因素。」

梁文建說：「教育仍然是政府非常關心的問題，因為香港需要有足夠和高質素的人力，才能在下一世紀保持其作為世界主要商業及金融中心的地位。」

他在一個介紹一九九五一九六預算草案的記者招待會上說，在教育撥款方面，學校和專上教育各佔的分配十分重要，因為要確保整體教育發展的均衡增長。

他指出，學校佔教育經費開支百分之六十二，這個比例確保學生人數的增長，不會與改善教育制度內每個部分的質素互相抵觸。

關於學校的主要開支項目有：

- * 六億元進行建築工程，改善一百一十間學校的授課和學習環境。
- * 七億元改善一百三十間學校的策劃工作。
- * 三千七百萬元用於在七十間學校內推廣以目標為本的小學一年級課程，使學習變得更有趣和容易。
- * 三千萬元為一千一百三十名幼稚園教師舉辦額外訓練課程，以提高幼稚園教育的質素，包括合格幼稚園教師課程、合格助理幼稚園教師深造課程以及新設在職幼稚園教師證書課程。
- * 一千九百萬元完成兩間新的特別技能學校，幫助學習困難的學生。
- * 四百萬元為六千名移民學生提供指導及介紹課程，幫助他們融入本地教育制度。

梁文建說：「以上各項計劃令港督在去年十月在施政報告內宣布的新措施，得以在一財政年度內推行。」

政府將會加強各項經常性的改善計劃，包括：

- * 二億五千五百萬元提高師資教育。
- * 額外提供一百一十四名非學位中學教師。
- * 另外六十間成績欠佳學生所佔比例較高的學校將各增加一名學位教師。
- * 所有小學校將由今年九月起，在截至小學三年級為止，每班人數由四十縮減至三十五。
- * 在今年九月全日制的小學將增加十七間。

梁文建說：「由於上述多項改善措施，小學的教師與學生比例將進一步提高至一比二十三點八，中學則為一比十九點五。」

此外，預算草案又包括五百萬元，用以提升一百八十個小學教師職位至學位教師程度。

在高等教育方面，教育統籌司說：「我們在下一個財政年度將會動用八十七億二千四百萬元，作為對七所由大學教育資助委員會資助院校的經常性撥款，較本財政年度增加百分之九。」

他說：「這筆撥款足夠使學士學位和研究生學位的總數分別增加百分之十和百分之八。」

教資會的撥款包括二億五千七百萬元，由研究資助局資助學術研究，一九九四至九五年度的撥款高出百分之十。

梁文建指出，一九九五至九六年度學生資助辦事處的總支出較一九九四至九五年度大幅度增加百分之三十五點四。

他說：「我們將會動用八億一千三百萬元，透過本地專上學生資助計劃為學生提供津貼，確保不會有合資格的學生得不到受高等教育的機會。」

他補充說：「這比起本財政年度的預算高出了百分之五十五，將包括本年較早時獲批准的多項津貼改善。」

另外一項八億九千七百萬元的撥款，將用作改善學生貸款計劃和設立貸款擴展計劃，以幫助那些在目前貸款計劃下剛剛不符合資格而又有需要的學生。該項撥款較本財政年度高出近百分之四十。

梁文建指出，一九九五至九六年度學生平均津貼估計將為二萬三千九百四十元。增加近百分之二十六，而平均貸款額則為二萬三千六百元，增加百分之九點五。

在就業方面，教育統籌司說，政府仍然承擔提供受過良好訓練的人力，改善他們的健康、福利和安全，促進和諧的勞資關係及保障僱員的權益和福利。

梁文建說：「我們將加強就業輔導服務，改善審查與機場核心計劃有關工程輸入勞工的申請，並加強推廣青年及傷殘人士就業輔導服務。這些工作在一九九五至九六年所得撥款為六千一百四十萬元，較一九九四至九五年增加百分之十五點二。」

「我們又會推行一項就業選配試驗計劃，為年逾三十歲的失業人士提供積極就業輔導服務。」

他說：「這項服務將參照勞工處本港就業輔導組設立的特別登記冊。」

政府又將動用十四億元在職業訓練局轄下兩間科技學院和七間工業學院的再培訓和學徒訓練計劃內，訓練一萬三千零九十二名全日制學員和五萬零五百八十九名兼讀學員；在訓練中心內亦將有二萬八千九百三十六名全日制和一萬七千一百三十名兼讀學員。

梁文建強調，政府承諾提供就業輔導和再培訓，以協助因經濟結構轉型而被迫轉業的人士。

他說：「自從僱員再培訓局於一九九二年十月成立以來，經已提供一百一十九類課程和超過四萬個再培訓名額。畢業後積極尋找工作的學員就業成功率頗高。」

「與此同時，我們又需要為面對勞工短缺的行業提供足夠的人力。」

他續說：「在一九九五至九六年，僱員再培訓局將會進一步與僱主聯絡，並為在就業選配試驗計劃內適合的登記人士安排度身定造的課程，使他們可以符合僱主的聘用條件。」

「我們將會定期檢討這項選配方式是否成功。」

在勞資關係方面，他指出，目前正在運作的各項服務在一九九五至九六年將需費用達六千四百萬元。

梁文建說：「這項撥款較現財政年度增加百分之十一點三，將使我們能夠加強巡視與機場核心計劃輸入勞工的有關工程。」

政府又將動用一億四千九十萬元來改善多項服務，較去年增加百分之九點五，以保障僱員在香港法律下所享有的權益。

這些服務包括巡視工作場所、處理僱員補償申請、提供補償計劃，以協助因長期處於大量噪音的工作地方而損失聽覺的本地工人，以及改善破產欠薪保障條例下的特惠賠償金額。

梁文建說，工作安全和健康亦是政府優先處理的問題之一。

他說：「我們將會全面檢討工業安全，檢討範圍包括執法、訓練及教育，並於一九九五年年中完成。」

在財政開支方面，他說，政府將動用一億四千四百五十萬元改善多項服務，以促進本地工人的安全及健康，這筆撥款較現財政年度增加百分之七點二。

這些服務包括加強視察機場核心計劃工程的建築地盤及印製一系列的法定安全工作守則。

梁文建說：「我們將改善有關石棉工作、竹棚工作及在密閉場地工作的條例，亦會立例規定指定行業設立安全委員會。」

完

布政司進一步解釋強制性私營公積金計劃

布政司陳方安生今日（星期五）表示，政府已經過三十年時間討論如何提供退休保障計劃，「我們不可以永無止境地討論下去」。

她說：「現在是採取行動的時候。」

陳方安生在香港英商會午餐會上致辭時說：「政府已先後三次認真地嘗試去解決問題，力求為日後的工作訂出共識方案。」

她說：「正如港督所說，我們不可以無止境地設計一些新計劃。」

「我相信現時一般市民和立法局議員已有清晰的意願，希望當局立即採取行動，為本港老人推行退休保障計劃，而非等待兩三年後才付諸實行。」

布政司指出，已接獲的意見書，連同過去數星期與商界代表及工會領袖會晤後得到的反應顯示，政府相信設立強制性私營公積金制度，將會獲得更廣泛的支持，因此是一個「實際可行的發展路向」。

她說：「我們可能永遠無法就制訂一個理想方案達成共識。強制性私營公積金計劃的保障範圍可能比不上老年退休金計劃全面，這是必須承認的。」

「但我們要接受一個事實，就是沒有什麼退休金計劃是盡善盡美的。」

她說，立法局將於三月八日進行動議辯論。她促請議員給予該制度明確的支持，而政府必會徵詢業內人士的意見，竭盡所能為推行一個實際可行的計劃擬定各項細節，並着手草擬所需的法例。

她說：「這更會為與中英聯合聯絡小組中方的諮詢工作鋪路。」

陳方安生列舉了計劃中的要點後說，推行強制退休保障計劃的目的，是為了保障本港所有勞動人口。

同時，建議中的計劃設有最低薪金水平，凡薪金低於該水平的僱員，可選擇不參與供款。

她說：「政府明白到強制供款可能對入息低微的人士造成困難，所以要訂定最低薪金水平，讓他們可以自願形式供款。如僱員選擇供款，僱主亦須參與。」

「這一點非常重要，因為選擇權在僱員手上。」

政府希望採取某些途徑，如透過僱員再培訓基金，會令入息低微的僱員的收入有所改善。

而現時的綜合社會保障援助計劃，已為退休人士或需要援助的人提供保障網。

就會否訂定最低福利水平或發放退休金，陳方安生說，強制公積金計劃所依循的原則是，受益人除獲得其整個工作生涯的供款外，還兼得僱主的供款和任何投資回報或利息。

她說：「因此，這計劃是不會訂定最低福利水平的，但透過綜合社會保障援助計劃，便可經常為有需要的老年人提供保障網。」

她說，政府為退休金的虧損提供保證，並不是正確的做法，因為這樣只會助長基金管理過份冒險或不擇手段，並會令納稅人的或有負債達到一個難以接受的水平。

陳方安生表示，政府的參與是協助成立特別為照顧小僱主而設的另一個供款計劃。

她說：「這個計劃明白到部分僱主可能基於某些原因，而無法找到可供其參與的私營退休保障計劃。」

「為確保小僱主能夠遵從法例的規定，他們將可利用該計劃。」

陳方安生說，該計劃的另一個優點，就是僱員在轉職時可將退休金從一個計劃轉撥至另一個計劃，並可常常知道其退休金帳目已積累了多少款項。

對於有關強制公積金制度破產的憂慮，陳方安生表示，這種情況應不會發生。

她說：「我們對職業退休計劃條例下的退休計劃進行規管，一向紀錄十分良好。」

「該條例規定所有退休計劃必須妥善地籌措款項；退休計劃的資產必須與僱主的資產分開管理，而退休計劃的資產只可供該計劃之用；退休計劃的財政狀況必須由獨立核數師每年作出審核；以及僱員應有權查詢所參與計劃的資料。」

「此外，我們將會研究收緊對基金經理的管制。」

陳方安生補充說，中央公積金的概念對香港而言，並不是一個適合的方案。

她表示，這項計劃沒有為僱員提供選擇自由，而且投資的回報率亦多數偏低。由於現時本港已設有二萬個職業退休計劃，因此推行中央公積金計劃，在運作上定會困難重重。

完

布政司答記者提問

布政司陳方安生今午（星期五）在中區一午餐例會後回答新聞界中文提問的內容如下：

布政司：各位，我剛才的講題是有關我們最近建議的強制性私營公積金，大家都知道立法局三月八日會議上我們會動議辯論細節問題，我們十分希望在當日立法局議員能夠給予政府一個清晰的指示，是否支持這個計劃。如果得到大多數的支持，我們會盡快考慮那些細則問題，亦會與保險業商討細則問題，我們亦會聘請顧問幫助我們對那些詳盡問題作一一考慮，再與立法局討論，同時我們希望能夠與中方開始商討這個計劃。當然，我認為目前很難有一個計劃是十全十美的，我十分希望立法局議員能夠大家求同存異，大家要充分合作才能夠定出一個可行的辦法，保障將來退休人士能夠得到經濟上的保障。

記者：有沒有想過初步與中方何時展開會談？

布政司：我們要視乎立法局辯論之後，若得到清晰的指示，我們會盡快與中方商討，當然有很多細節問題是需要作詳細考慮，目前已考慮聘請顧問、聘請那一位顧問以及顧問是商討那幾方面的事情。

記者：其實很多立法局議員表示如果政府在三月八日之前不可以給予更多詳細資料，他們就不可以．．．

布政司：我們手頭上有甚麼細節資料，我們都會十分樂意提供的。

記者：如果這不能再獲通過，政府將會怎樣做？

布政司：大家都聽到昨日港督曾說過，我們不可能永無止境地一個計劃又一個計劃地去考慮，我們現在已經到了一個地步，我們是應該立定主意，究竟是否九七年之前，一般市民希望見到一個計劃能夠實施呢，或者寧願繼續討論下去，一直拖到九七年之後，因為九七年時，特區政府亦有其他很多重要問題需要討論。如果我們盡早在九七年之前能夠對這個重要的問題有一個共識，而且可以成立一個有效的計劃，我想一般老人都希望見到這個計劃能夠實施。

記者：港府可不可以在三月八日之前給更加多的資料予立法局議員？

布政司：我剛說過，我們手頭上有的資料，我們都十分樂意給予立法局議員。

記者：其實選擇這個中央公積金對政府有甚麼特別困難呢？

布政司：我們不是選擇中央公積金，我們現時考慮的是一個強制性私營公積金，我們已排除了中央公積金。我們亦清楚解釋過為甚麼我們不會選擇中央公積金。

記者：陳太，剛才你說會給予立法局議員多些細節，會否是剛才所說的四大原則，或者其他方面的細節，例如該TRANSFERABLE的計劃內是有一兩年裏或四年裏可以運作，是否包括這些細節？

布政司：TRANSFERABLE，你是指PORTABILITY？我們原則上認為可以轉移，目的是一個勞動工人在退休之時應該得到一筆退休金，至於要多快才能做到呢，當然我們希望計劃實施之後第一日就可以做得到，但我們要與保險業方面商討一下，亦要考慮細節問題需要多少時候，及立法需要多少時候，但在立法方面，如果三月八日我們得到大多數的支持，我們十分希望主要的立法方面在這個立法年度通過，至於附帶的法例當然要在下一個立法年度才能夠做到。

記者：但立法局議員爭議如果連這些細節都沒有時，他們如何去決定．．．

布政司：我剛剛說過，並不是完全沒有細節的問題，主要的原則我們已經說得十分清楚，亦有些細節問題我們目前手頭上是有些資料，我們十分願意與立法局一起去看看還要做些甚麼功夫。

完

城規會否決立法局擴建大樓第二次申請

城市規劃委員會發言人今日（星期五）表示，該會在今日的會議上已否決建議在中環遮打花園東部興建立法局附屬大樓的第二次申請。

建議包括興建一幢三層高的大樓，一層位於地面，地庫則共兩層。大樓將佔地約三千一百五十平方米，即遮打花園百分之二十三的面積。

根據擬議設計，附屬大樓的天台將用作公園，而該公園將以行人天橋與毗鄰美利道停車場的高架行人天橋連接起來。

委員會表示，該會是於去年十二月覆核對上一次有關在遮打花園興建立法局附屬大樓的申請，而該會當時決定否決該計劃。與該計劃相比，新建議中之大樓在地面上的建築物高度較低，上蓋面積也較小。

不過，委員會仍然認為新建議乃不可接受，因為這會改變遮打花園的現有特色和影響其質素。該公園是中區一個獨特和重要的美化市容地帶。

委員會委員認為沒有足夠資料去顯示將立法局附屬大樓建於遮打花園沒有草木的部分會有不可克服的困難。

委員亦認為建議中的藍圖和設計，擬有一座高於地面五米的建築物會破壞視野景觀。該設計亦會破壞該公眾休憩用地的整體性、移植現有一半以上茂盛的樹木，以及對休憩用地的使用者構成不便。

城市規劃委員會明白有需要提供立法局大樓的設施。委員會同時希望可以避免大規模地將茂密的樹木移植往別處。若然有絕對需要將附屬大樓設於遮打花園內，最理想為將它限制於花園的北部，這樣會對需時超過十多年多培植的樹木造成最少的不良影響。

委員同時認為一座全部建於地底的建築物便可將遮打花園作為一個獨特的公眾休憩用地的現有特式得以保留。

完

政府批出新機場工程合約

庫務司根據中央投標委員會之建議，批准批出機場核心計劃另一項合約，為位於赤鱗角的新機場供應高頻通訊器材。

該項合約由民航處以二千七百五十萬元之價格批予美國的HARRIS CORPORATION。

該公司將負責供應一套通訊器材，以便機場之航空交通控制中心能夠與航機進行遠距離的通訊。

工程將於下月初展開，預期於一九九六年五月竣工。

連同今次批出的合約，機場核心計劃主要工程合約迄今共批出一百零九份，總值七百九十億元。

完

政府簡化儲蓄互助社清盤程序

一九九五年儲蓄互助社（修訂）條例草案今日（星期五）刊登憲報，旨在簡化儲蓄互助社的清盤程序。

根據儲蓄互助社條例，現行的儲蓄互助社清盤程序是跟隨公司條例所訂有關公司清盤的複雜規定。

儲蓄互助社註冊官建議應簡化清盤程序，以令有關工作更有效率。政府亦接納該項建議。

條例草案令儲蓄互助社的清盤程序，大致上與合作社條例所訂較簡單的合作社清盤程序相若。有關合作社的清盤程序過去一直運作良好。

儲蓄互助社如需要清盤，通常是由於最初組織互助社時的共同聯繫已隨年月消逝，以及已再沒有進行業務。

(註：漁農處處長是儲蓄互助社註冊官，亦是合作社註冊官。)

完

九四年十二月份及全年的零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日(星期五)發表的數字顯示，九四年十二月份零售業的總零售價值，估計為一百九十六億元，與九三年同月比較上升百分之十一。扣除其間的價格升幅後，九四年十二月份的總零售量，較九三年同月實際上升百分之四。

至於九四年全年的總零售價值及零售量則較九三年分別上升百分之十二及百分之六，九三年的相應升幅分別為百分之十三及百分之七，顯示九四年的消費持續增長。

九四年十二月份的升幅，主要是由於衣物鞋類和耐用消費品(汽車除外)的消費顯著增長所致。該類消費品的零售價值分別上升百分之二十及百分之十八，而零售量則分別上升百分之九及百分之十五。

珠寶首飾和鐘錶亦有相當的升幅，零售價值和零售量分別上升百分之十五和百分之十三。

超級市場貨品的零售價值和零售量分別溫和上升百分之十一及百分之三。

同時，百貨公司的零售價值上升百分之八，但零售量則下跌百分之一。食品和煙酒類的零售價值並無增長，但零售量則下跌百分之六。

汽車和燃料的零售價值同樣下跌百分之一，而零售量則分別下跌百分之十及百分之八。

與九四年十一月比較，九四年十二月的總零售價值及零售量均上升百分之二十，但要注意，這比較可能受季節性因素影響。

至於一九九四年全年的統計與九三年比較，衣物鞋類的零售價值和零售量顯著上升百分之二十六和百分之十六。珠寶首飾和鐘錶的零售價值及零售量，分別上升百分之十三和百分之六。

錄得溫和升幅的項目，包括超級市場貨品（零售價值和零售量分別上升百分之十一及百分之四）；耐用消費品（汽車除外）（零售價值和零售量分別上升百分之九和百分之七）；食品和煙酒類（零售價值和零售量分別上升百分之七和百分之三）；百貨公司（零售價值上升百分之七而零售量則大致不變）。

燃料的零售價值雖然上升百分之三，但零售量卻下跌百分之二。汽車的零售價值及零售量分別下跌百分之四及百分之十一。

零售量是將零售價值扣除物價變動因素而得，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九四年十一月份的修訂總零售數字和九四年十二月份的臨時數字。

附表二列出九四年十一月及十二月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月期內的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九四年十二月份，分別與十一月份和九三年十二月份數字的比較，以及九四年一月至十二月和九三年同期的零售數字比較。

載有九四年十二月統計調查結果分析的報告書，現已在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售。在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組亦可購得，每本三元。

查詢有關統計調查結果，可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話二八〇二 一二五八。

（下頁續附表）

表一：總零售額

一九九四年十二月總零售額（臨時數字）—— 一百九十六億一千一百五十萬元
 一九九四年十一月總零售額（修訂數字）—— 一百六十三億八千八百萬元

表二：一九九四年十一月和十二月的零售價值和零售量指數

（八九年十月至九〇年九月期內每月平均指數 = 100）

商鋪類別	指數 類別	指數		一九九四年 十二月與一九 九四年十一月 比較		一九九四年 十二月與一九 九三年十二月 比較		一九九四年一月 至十二月與一九 九三年一月至 十二月比較	
		一九九四 年十一月 (修訂數字)	一九九四 年十二月 (臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	174.5	208.8	+34.3	+19.7	+20.1	+10.6	+19.0	+11.9
	零售量	132.6	159.2	+26.6	+20.0	+6.7	+4.4	+7.7	+5.8
(乙)零售商類別									
食品、酒類 飲品及煙草 (超級市場除外)	零售價值	134.2	142.6	+8.4	+6.3	+0.3	+0.2	+8.8	+6.9
	零售量	102.8	104.3	+1.6	+1.5	-7.0	-6.3	+2.6	+2.6
超級市場(註)	零售價值	146.6	171.5	+24.9	+17.0	+16.7	+10.8	+15.3	+10.9
	零售量	102.6	119.3	+16.7	+16.3	+3.3	+2.9	+4.0	+3.7
燃料	零售價值	145.2	158.1	+12.9	+8.9	-1.8	-1.1	+5.0	+3.4
	零售量	99.9	108.8	+8.9	+8.9	-9.0	-7.7	-1.6	-1.5
衣物、鞋類 及有關製品	零售價值	272.5	321.6	+49.1	+18.0	+53.8	+20.1	+53.3	+26.1
	零售量	175.6	210.6	+35.0	+20.0	+16.4	+8.5	+24.8	+15.8
耐用消費品	零售價值	187.8	202.7	+14.8	+7.9	+17.5	+9.4	+5.6	+3.2
	零售量	151.5	165.6	+14.1	+9.3	+8.6	+5.5	-0.9	-0.6
-汽車及汽車 零件	零售價值	201.9	190.6	-11.3	-5.6	-2.5	-1.3	-7.8	-4.0
	零售量	140.7	132.7	-7.9	-5.6	-14.2	-9.7	-16.6	-11.0
-除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	177.7	211.4	+33.7	+19.0	+31.9	+17.8	+15.4	+9.4
	零售量	159.4	189.4	+30.1	+18.9	+25.1	+15.2	+10.5	+6.9
百貨公司	零售價值	142.4	210.2	+67.8	+47.6	+15.0	+7.7	+10.5	+7.3
	零售量	97.1	145.3	+48.1	+49.6	-1.9	-1.3	+0.2	+0.2
珠寶首飾、鐘錶 和名貴禮品	零售價值	159.0	206.0	+46.9	+29.5	+26.9	+15.0	+19.3	+12.7
	零售量	150.7	196.5	+45.8	+30.4	+21.8	+12.5	+9.6	+6.3
其他未分類 消費品	零售價值	198.3	235.7	+37.3	+18.8	+22.9	+10.7	+35.6	+20.6
	零售量	153.2	182.1	+29.0	+18.9	+9.5	+5.5	+22.6	+15.9

註：不包括百貨公司裏的超級市場。

九四年按運輸方式分析的本港外貿統計

根據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字，九四年經海運的貿易貨值，佔本港外貿總值百分之五十。

另外，百分之二十六是經陸運和百分之十八是經空運，而餘下的百分之五，則包括河運、郵寄和旅客手提貨物。

九四年海運貿易貨值為一萬二千一百二十四億元，與九三年比較，上升百分之十三。陸運貿易貨值為六千四百零四億元，與九三年比較，上升百分之十五。空運貿易貨值為四千四百七十六億元，與九三年比較，上升百分之十五。

表一載列九四年本港外貿按運輸方式分析的貨值與九三年比較的變動情況。

以貨值計算，美國仍然是本港海運出口（包括港產品出口和轉口）的最大目的地，佔百分之三十三。與九三年比較，九四年經海運輸往美國的整體出口總值，上升百分之十五。

九四年經海運輸往日本的整體出口貨值，較去年上升百分之二十二。經海運輸往其他主要目的地的整體出口貨值亦有所增加：英國（升百分之五點五）和中國（升百分之四點五）。然而，經海運輸往德國的整體出口貨值則微跌百分之零點二。

日本是本港海運進口的最大供應地，在九四年佔本港海運進口貨值的百分之二十五。與九三年比較，由日本經海運進口本港的貨值，上升百分之七點一。來自其他主要供應地經海運進口的貨值亦有增加：南韓（升百分之十九）、中國（升百分之十五）、美國（升百分之十四）和台灣（升百分之十二）。

表二載列九四年本港與主要貿易伙伴海運貿易貨值與九三年比較的變動情況。

九四年經空運輸往美國的整體出口貨值佔本港空運出口的百分之三十。其貨值與九三年比較上升百分之五點六。

今年經空運輸往日本和新加坡的整體出口貨值，與九三年比較分別上升百分之二十及百分之十八。然而，經空運輸往德國和台灣的整體出口貨值則分別下跌百分之一點九及百分之零點六。

本港九四年由主要供應地空運進口的貨值均告大幅上升。空運進口貨值與九三年比較的上升幅度為：台灣（升百分之二十六）、新加坡（升百分之二十五）、瑞士（升百分之二十二）、日本（升百分之十八）和美國（升百分之十一）。

表三載列九四年本港與主要貿易伙伴空運貿易貨值與九三年比較的變動情況。

九四年與九三年本港海運貿易主要貨品的貨值數字載列於表四。

九四年與九三年比較，海運轉口貨值錄得顯著增長的貨品包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百七十二億元，升百分之三十二）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增一百三十四億元，升百分之十四）和鞋類（增六十億元，升百分之十三）。

同時，海運進口貨值錄得顯著增長的貨品包括紡織品（增一百四十八億元，升百分之二十三）；和通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百二十六億元，升百分之三十二）。

然而，海運港產品出口貨值錄得跌幅的貨品包括紡織品（減八億四千六百萬元，跌百分之九點八）；和以印刷品為主的雜項製品（減八億四千五百萬元，跌百分之九點八）。

表五載列九四年本港空運貿易主要貨品的貨值與九三年比較的變動情況。

九四年與九三年比較，空運進口貨值錄得顯著增長的貨品包括電動機械、儀器和用具及零件（增一百三十四億元，升百分之二十二）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增四十八億元，升百分之二十九）和非金屬礦產製品（增四十八億元，升百分之二十二）。

至於空運轉口貨值有所增長的貨品包括電動機械、儀器和用具及零件（增六十一億元，升百分之二十六）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增二十億元，升百分之十九）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增十九億元，升百分之十一）。而經空運的港產品出口貨值有所增長的貨品則包括電動機械、儀器和用具及零件（增二十八億元，升百分之二十）。

然而，經空運的港產品出口貨值有相當跌幅的貨品包括成衣（減十一億元，跌百分之五點五）；和辦公室機器和自動資料處理儀器（減七億九千三百萬元，跌百分之六點六）。

表六載列九四年本港陸運貿易主要貨品的貨值與九三年比較的變動情況。

九四年與九三年比較，陸運進口錄得顯著增幅的貨品包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百零四億元，升百分之二十九）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增九十二億元，升百分之十九）；鞋類（增五十七億元，升百分之十八）和成衣（增三十三億元，升百分之四點六）。

至於陸運轉口貨值有所增長的貨品包括紡織品（增一百零五億元，升百分之二十六）；原本形狀塑膠（增四十九億元，升百分之四十一）；和通訊、錄音及音響設備和儀器（增四十二億元，升百分之四十二）。而經陸運的港產品出口貨值有所增長的貨品有成衣（增九億七千五百萬元，升百分之二十七）。

有關九四年按運輸方式分析的詳細本港外貿統計數字，載於九四年十二月號的「香港對外貿易」報告內。該月刊每本八十六元，現已在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，亦可在灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該份刊物，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府刊物銷售組查詢（電話：二八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：按運輸方式分析的對外貿易

運輸方式/ 貿易類別	一九九四年	一九九三年	一九九四年與一九九三年比較	
	一月至十二月 (百萬元)	一月至十二月 (百萬元)	增/減 (百萬元)	(百分率)
海運				
港產品出口	93,062	93,178	- 116	- 0.1
轉口	541,675	481,143	+ 60,533	+ 12.6
整體出口	634,737	574,321	+ 60,416	+ 10.5
進口	577,636	499,762	+ 77,874	+ 15.6
海運貿易總值	1,212,374	1,074,083	+ 138,291	+ 12.9
空運				
港產品出口	70,128	67,944	+ 2,184	+ 3.2
轉口	130,078	113,466	+ 16,612	+ 14.6
整體出口	200,206	181,410	+ 18,796	+ 10.4
進口	247,421	208,686	+ 38,734	+ 18.6
空運貿易總值	447,626	390,096	+ 57,530	+ 14.7
陸運				
港產品出口	52,200	53,605	- 1,405	- 2.6
轉口	208,375	175,777	+ 32,598	+ 18.5
整體出口	260,575	229,381	+ 31,193	+ 13.6
進口	379,868	327,209	+ 52,660	+ 16.1
陸運貿易總值	640,443	556,590	+ 83,853	+ 15.1
其他				
港產品出口	6,702	8,300	- 1,598	- 19.3
轉口	67,793	52,838	+ 14,955	+ 28.3
整體出口	74,495	61,138	+ 13,357	+ 21.8
進口	45,783	36,941	+ 8,843	+ 23.9
其他運輸方式 貿易總值	120,279	98,079	+ 22,200	+ 22.6
所有運輸方式				
港產品出口	222,092	223,027	- 935	- 0.4
轉口	947,921	823,224	+ 124,698	+ 15.1
整體出口	1,170,013	1,046,250	+ 123,763	+ 11.8
進口	1,250,709	1,072,597	+ 178,111	+ 16.6
貿易總值	2,420,722	2,118,848	+ 301,874	+ 14.2

表二：本港與主要貿易伙伴的海運貿易

貿易伙伴	一九九四年	一九九三年	一九九四年與一九九三年比較	
	一月至十二月 (百萬元)	一月至十二月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元)	(百分率)
港產品出口 (目的地)				
美國	35,834	34,322	+ 1,511	+ 4.4
德國	8,104	8,831	- 727	- 8.2
英國	7,333	7,772	- 439	- 5.7
日本	4,009	3,868	+ 141	+ 3.7
中國	3,591	3,243	+ 348	+ 10.7
所有國家	93,062	93,178	- 116	- 0.1
轉口 (目的地)				
美國	176,232	150,055	+ 26,178	+ 17.4
中國	50,150	48,197	+ 1,953	+ 4.1
日本	38,944	31,372	+ 7,572	+ 24.1
德國	33,965	33,323	+ 642	+ 1.9
英國	22,724	20,708	+ 2,016	+ 9.7
所有國家	541,675	481,143	+ 60,533	+ 12.6
整體出口 (目的地)				
美國	212,066	184,377	+ 27,689	+ 15.0
中國	53,742	51,440	+ 2,301	+ 4.5
日本	42,953	35,240	+ 7,714	+ 21.9
德國	42,069	42,154	- 85	- 0.2
英國	30,056	28,480	+ 1,577	+ 5.5
所有國家	634,737	574,321	+ 60,416	+ 10.5
進口 (來源地)				
日本	146,573	136,829	+ 9,744	+ 7.1
台灣	90,553	80,635	+ 9,918	+ 12.3
美國	47,977	42,255	+ 5,722	+ 13.5
南韓	47,793	40,190	+ 7,604	+ 18.9
中國	42,514	36,988	+ 5,526	+ 14.9
所有國家	577,636	499,762	+ 77,874	+ 15.6

表三：本港與主要貿易伙伴的空運貿易

貿易伙伴	一九九四年	一九九三年	一九九四年與一九九三年比較	
	一月至十二月 (百萬元)	一月至十二月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元)	(百分率)
港產品出口 (目的地)				
美國	25,563	25,945	- 383	- 1.5
新加坡	9,418	8,446	+ 972	+ 11.5
日本	6,384	5,751	+ 633	+ 11.0
德國	4,688	5,103	- 415	- 8.1
台灣	3,023	3,608	- 585	- 16.2
所有國家	70,128	67,944	+ 2,184	+ 3.2
轉口 (目的地)				
美國	33,784	30,256	+ 3,528	+ 11.7
日本	15,675	12,646	+ 3,029	+ 24.0
台灣	10,342	9,832	+ 509	+ 5.2
南韓	8,247	7,185	+ 1,062	+ 14.8
德國	7,620	7,448	+ 172	+ 2.3
所有國家	130,078	113,466	+ 16,612	+ 14.6
整體出口 (目的地)				
美國	59,347	56,201	+ 3,146	+ 5.6
日本	22,059	18,397	+ 3,662	+ 19.9
新加坡	16,091	13,691	+ 2,400	+ 17.5
台灣	13,365	13,440	- 75	- 0.6
德國	12,308	12,551	- 243	- 1.9
所有國家	200,206	181,410	+ 18,796	+ 10.4
進口 (來源地)				
日本	48,151	40,872	+ 7,279	+ 17.8
美國	41,267	37,048	+ 4,219	+ 11.4
新加坡	21,779	17,398	+ 4,382	+ 25.2
台灣	16,714	13,296	+ 3,418	+ 25.7
瑞士	12,805	10,493	+ 2,313	+ 22.0
所有國家	247,421	208,686	+ 38,734	+ 18.6

表四：海運貿易主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年	一九九三年	一九九四年與一九九三年比較	
	一月至十二月 (百萬元)	一月至十二月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元)	(百分率)
港產品出口				
衣物及衣物配件	49,897	48,551	+ 1,347	+ 2.8
紡紗、布料、製成品及有關製品	7,824	8,670	- 846	- 9.8
雜項製品 (主要包括印刷品)	7,809	8,654	- 845	- 9.8
辦公室機器和自動資料處理儀器	4,184	3,273	+ 911	+ 27.8
電動機械、儀器和用具及零件	3,491	3,970	- 480	- 12.1
轉口				
雜項製品 (主要包括嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	108,222	94,867	+ 13,355	+ 14.1
通訊、錄音及音響設備和儀器	70,634	53,432	+ 17,202	+ 32.2
衣物及衣物配件	69,715	66,765	+ 2,950	+ 4.4
鞋類	50,278	44,319	+ 5,959	+ 13.4
電動機械、儀器和用具及零件	34,812	29,746	+ 5,067	+ 17.0
進口				
紡紗、布料、製成品及有關製品	78,817	64,006	+ 14,811	+ 23.1
通訊、錄音及音響設備和儀器	51,664	39,081	+ 12,583	+ 32.2
道路車輛	46,272	46,280	- 9	*
電動機械、儀器和用具及零件	36,016	30,389	+ 5,627	+ 18.5
一般工業機械和儀器及零件	28,498	24,761	+ 3,737	+ 15.1

* 代表數字少於百分之零點零五

表五：空運貿易主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年	一九九三年	一九九四年與一九九三年比較	
	一月至十二月 (百萬元)	一月至十二月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元)	(百分率)
港產品出口				
衣物及衣物配件	18,537	19,606	- 1,070	- 5.5
電動機械、儀器和 用具及零件	16,629	13,871	+ 2,758	+ 19.9
辦公室機器和自動 資料處理儀器	11,213	12,007	- 793	- 6.6
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	10,791	10,293	+ 498	+ 4.8
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	6,463	6,284	+ 178	+ 2.8
轉口				
電動機械、儀器和 用具及零件	29,365	23,258	+ 6,107	+ 26.3
衣物及衣物配件	20,543	21,779	- 1,235	- 5.7
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	19,035	17,115	+ 1,921	+ 11.2
辦公室機器和自動 資料處理儀器	12,245	10,256	+ 1,989	+ 19.4
非金屬礦產製品	9,916	8,447	+ 1,469	+ 17.4
進口				
電動機械、儀器和 用具及零件	75,233	61,809	+ 13,424	+ 21.7
非金屬礦產製品	26,556	21,722	+ 4,835	+ 22.3
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	24,949	22,692	+ 2,257	+ 9.9
辦公室機器和自動 資料處理儀器	21,680	16,835	+ 4,845	+ 28.8
通訊、錄音及音響 設備和儀器	21,383	17,395	+ 3,988	+ 22.9

表六：陸運貿易主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年	一九九三年	一九九四年與一九九三年比較	
	一月至十二月 (百萬元)	一月至十二月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元)	(百分率)
港產品出口				
通訊、錄音及音響 設備和儀器	8,005	9,081	- 1,076	- 11.8
紡紗、布料、製成 品及有關製品	6,031	6,306	- 275	- 4.4
衣物及衣物配件	4,564	3,589	+ 975	+ 27.2
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	4,425	4,957	- 531	- 10.7
電動機械、儀器和 用具及零件	4,363	4,468	- 105	- 2.4
轉口				
紡紗、布料、製成 品及有關製品	51,497	41,031	+ 10,466	+ 25.5
原本形狀塑膠	16,952	12,063	+ 4,889	+ 40.5
電動機械、儀器和 用具及零件	15,097	12,156	+ 2,941	+ 24.2
通訊、錄音及音響 設備和儀器	14,231	10,007	+ 4,224	+ 42.2
道路車輛	8,040	11,108	- 3,068	- 27.6
進口				
衣物及衣物配件	75,022	71,729	+ 3,293	+ 4.6
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	58,266	49,067	+ 9,200	+ 18.7
通訊、錄音及音響 設備和儀器	46,486	36,106	+ 10,380	+ 28.7
鞋類	37,314	31,582	+ 5,732	+ 18.2
紡紗、布料、製成 品及有關製品	28,866	25,769	+ 3,097	+ 12.0

完

屯門裘錦秋中學下周一復課

屯門裘錦秋中學學生下星期一（二月二十七日）將會復課，該校位於屯門31A區的新校舍今日（星期五）獲政府簽發入伙紙及取得教育署的註冊登記。

教育署署長林煥光對於學生能在星期一使用新校舍深表高興。

林煥光說：「我相信學校會採取以下的措施，例如調動假期及增加中五學生的堂數，以追補回所損失的教學時間。」

「在這問題上，我們已採取一切可行的辦法協助學校。」

「我們將會繼續密切監察事態的發展及盡力協助學校。而教育署職員亦會在星期一早上到學校巡視。」

完

氣體安全（修訂）條例草案保障氣體喉管不小心受損

氣體安全（修訂）條例草案今日（星期五）在憲報刊登。該條例草案使政府得以制訂規例，基於安全理由而對氣體喉管附近進行的工程作出管制。

根據該修訂條例草案，氣體安全條例下制訂的規例的最高刑罰將提高至罰款二十萬元及監禁十二個月，而現時的刑罰是罰款二萬五千元及監禁六個月。

條例草案令氣體安全監督可基於安全理由視察氣體喉管附近的工程，並可要求可能對氣體喉管造成損毀的工程承建商立即作出改善措施，以及檢控違例者。

條例草案若獲得立法局通過，新規例亦隨即制訂。新規例規定若承建商沒有確定氣體喉管的位置及採取措施確保氣體喉管不會因工程受損，則不得在有關氣體喉管附近展開工程。

新規例又規定若承建商沒有採取一切合理的措施，防止有關工程損及氣體喉管以致可能危及安全，即屬違法，一經定罪，可被判罰款二十萬元及監禁十二個月，這是條例草案新建議的最高罰則。

該建議顯示政府關注不小心挖掘工程經常對氣體喉管造成損毀情況。一九九四年，該類事件有一百二十宗。雖然當中大部分意外事件性質比較輕微，但氣體喉管損毀有可能導致火警或爆炸。因此，有需要提出修訂條例草案以減少該類損毀對安全構成的潛在危險。

政府希望氣體安全（修訂）條例草案通過成為法例後於六個月後實施，以便有足夠時間制定有關規例，以便氣體安全監督能發出一套守則，以及氣體供應機構及建築界可以適應新規例。

完

教育署成人教育組招聘晚間兼職教師

教育署現正邀請具備合適資格人士，填補一九九五至九六年度開辦的不同課程的晚間兼職教席。

教育署成人教育組開辦的課程有英文專修班、官立夜中學及成人普通教育班等。各項課程的上課地點遍布香港、九龍及新界。

教育署發言人說，申請兼職教師職位者，須為合格教師，並對晚間成人教育工作有真正興趣。

發言人表示，具有教育文憑或教育學院高級師資訓練課程證書，或有教授下列科目的專業訓練或經驗者，將獲優先考慮：

- * 高中程度的英國語文、中國語文、科學科目、社會科目或商業科目；
- * 專上程度的英國語文。

各科課程的兼職教師現行每小時的薪酬為：

- * 任教專上程度班級者為三百三十元；
- * 任教高中程度班級者為二百七十五元；
- * 任教初中程度班級者為二百二十元；
- * 任教小學程度班級者為二百元。

申請表格可向香港灣仔皇后大道東 一號胡忠大廈 一樓教育署成人教育組索取。

填妥申請表格須於 月 十九日或以前交回成人教育組。申請者如在五月日前未獲邀面試，將視作申請不成功。

如有任何查詢，請致電 八九 六六六九與成人教育組聯絡。

完

金融管理局出版 月份季報

香港金融管理局今日（星期五）出版的最新一期「金融管理局季報」刊載有關港元同業拆息市場的詳細分析。

在一九九三年十一月，金管局開始了港元同業拆息市場狀況的每月調查，「季報」中的文章則以該調查在一九九四年九月份的數字作為依據分析。分析所得的要點歸納如下：

（一）約三分之二的同業市場交易是以普通拆借形式進行，以外幣掉期形式進行的則佔其餘的三分之一。

（二）本地註冊銀行是同業市場主要的港元資金供應者，淨拆出總額的幾乎百分之。若以資本來源地劃分，中資銀行是繼本地銀行後的第一名最大淨拆出資金者。

（三）同業市場港元資金主要的需求是來自外資銀行，這些銀行中有些只有間分行的外資銀行。銀行同業的資金是該些外資銀行的最重要資金來源。期限由一日以上至三個月內的同業市場借款已佔這些銀行總港元負債的百分之。

（四）同業市場交易主要集中於一個月至三個月內的。同業市場放款約佔本地註冊銀行港元資產部分的四分之。反映了很多銀行願意將部分存款放在同業市場拆放。

「季報」中的另一篇文章「在國際資金流動中的金融和匯率管理：香港的個案」中，作者解釋「財政政策規律、經濟的靈活性、龐大、豐厚的儲備及其他慎密的配套政策，使香港成為固定匯率機制的典範。

「季報」並刊載另外十篇文章，包括金管局對九四年第四季銀行和貨幣事務的分析評論。「金融管理局季報」現已在政府刊物銷售處發售，每本售價一百元，亦可向金管局出版及媒介部訂購。

完

區議會補選論壇歡迎居民參加

油尖旺政務處和觀塘政務處將於星期日（二月二十六日）分別為區議會油蔴地選區及下牛頭角選區的補選舉行論壇，讓選民有機會了解候選人的政綱。

下牛頭角選區競選論壇於下午三時至五時，在牛頭角下邨第八座路德會聖馬太學校對開空地舉行。

油蔴地選區競選論壇則於晚上八時至九時在眾坊街六十號梁顯利油蔴地社區中心舉行。

完

土木工程署批出寶琳路平台工程

土木工程署今日（星期五）簽署一份價值一億二千一百萬元的合約，在將軍澳寶琳路興建一個平台。

工程主要包括大量挖掘一百二十萬立方米岩石及七十萬立方米泥土、建造有關的雨水疏導系統、鞏固現時的斜坡、建造長一百八十米的行車通道，以及把三百五十米現時流經該處的鹹水總管改道。

工程完竣後，將平整為面積六點五公頃的平台，並會用作屋邨發展。

合約工程將於下月展開，需時三十三個月完成。

土木工程署轄下土木工程處拓展及機場工程部將負責監督施工。

完

衛生署舉辦展覽會宣傳家居環境衛生

為提高市民大眾對家居環境衛生的關注，衛生署衛生教育組明日（星期六）起至三月一日（星期三），一連五日在荃灣大會堂展覽廳舉辦「家居環境衛生與你」展覽，宣傳家居環境衛生對個人及家庭的重要性。

是項展覽獲得市政局及區域市政局贊助。

衛生署希望透過會場內的專題展板、模型、圖片、圖表及影片，傳達一個重要信息：家居環境會直接或間接地影響健康，故此必須保持家居清潔、妥善處理垃圾，並遵守衛生習慣以達致健康的生活環境。

展板介紹預防與家居環境有關的傳染病。家居環境衛生欠佳會導致蚊蟲滋生，老鼠橫行，可能引發的疾病包括斑疹傷寒、腸熱病，甚至引起食物中毒，所以保持家居清潔十分重要。

其他與家居環境有關的項目包括：寵物飼養、防治害蟲、空氣調節系統的保養、衛生設施的構造及正確使用方法等。

展覽會亦會介紹公眾衛生法例，以及衛生署和兩個市政署所提供的服務。會場內設有有獎益智攤位遊戲，並派發衛生教育資料，參觀者可獲贈品。

展覽會免費入場，歡迎市民參觀。

完

污水渠工程招標

渠務署現正招標承投西貢舊墟污水渠建造工程。

合約工程涉及將現時的混合式污水渠系統修改為分隔式的污水渠系統，並進行有關連的道路與渠務工程。

工程的目的是要分隔收集雨水和污水，令在大雨時西貢舊墟排出的污水不會混合雨水和排放入西貢海。

所收集的污水將會輸送至對面海的西貢污水處理廠經處理後排放，以改善西貢海的水質。

工程將於五月動工，需時約二十一個月完成。

有關招標公告今日（星期五）在政府憲報刊登。

投標表格及其他資料可向灣仔告士打道五號稅務大樓四十四樓渠務署污水工程
部索取。

截止投標日期為三月十七日正午十二時。

完

改善西貢公路兩交界處規劃設計

為促進交通安全和效率，政府現擬設置交通燈及改善西貢公路兩個交界處的
規劃設計。

改善工程包括在西貢公路與康健路及西貢公路與菠蘿峯路的兩個交界處設置
交通燈、提供行人過路設施及進行有關的斜坡和渠務工程。

建議工程的詳情今日（星期五）在憲報刊登。

市民可往下列地點查閱有關改善工程的圖則：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中
心；
- * 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署三樓西貢地政處；及
- * 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署地下西貢政務處。

任何人士如欲反對進行上述工程、使用有關道路或同時反對兩者，須最遲於
四月二十五日以書面向運輸司提出。

完

葵青文娛中心添機器及燈光系統

建築署現邀請承建商參與葵涌葵青文娛中心舞台機器及燈光系統供應及安裝工程投標資格預審。

這些機器計有電腦控制動力舞台景燈吊掛系統、舞台前部、樂隊席蓬罩、樂隊席升降台、舞台換景系統及附屬設備，而有關的燈光系統則包括電腦燈光控制桌連特殊效果及其他設施。

工程預計於七月展開，需時二十三個月完成。

申請鑑定初步投標資格者僅限在進行這類專業工程方面具紀錄證明的本港公司，或在海外具專業輔助的本港公司。

有意申請的承建商可致函香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十七樓建築署第二組總屋宇設備工程師申請預審文件。

填妥的投標資格預審申請書須於三月十七日正午十二時前交回，當局將於四月邀請投標資格經預審的承建商承投上述工程。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年二月二十四日

	百萬元計
開市戶口結餘	二三九六
收市戶口結餘	二一七九
改變原因：	
貨幣市場活動	增四六八
流動資金調節機制今日運作	減六八五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增五零七
上午十時	增五零七
上午十一時	增四九二
正午十二時	增四九八
下午三時	增四六八
下午四時	增四六八

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 120.3 * -0.1 * 24.2.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點六九厘
一個月屆滿	五點一零厘
三個月屆滿	五點九三厘
六個月屆滿	六點一九厘
十二個月屆滿	六點七一厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二六零五	六點三五厘	九十九點五零	六點八八厘
二十四個月	二七零二	七點五零厘	一零零點六八	七點二五厘
二十九個月	三七零七	六點九五厘	九十九點三六	七點三七厘
三十五個月	三八零一	八點零零厘	一零一點五六	七點五三厘
五十八個月	五九一二	八點一五厘	一零一點零三	八點零四厘

總成交額

四百零九億六千二百萬元

完